

TP #3 LA METALEPSIS, EL SALTO, EL VÉRTIGO Y EL ABISMO

3/ SUEÑO Y REALIDAD

Hay dos cuestiones más que tomaremos de Genette. En los **relatos en que los dos niveles en juego son el sueño y la realidad**, Genette realiza la siguiente advertencia: la relación no es metaléptica si el narrador marca explícitamente el tránsito de un nivel a otro. (Por ejemplo, si un personaje cuenta: “el otro día soñé que viajaba en una fragata del siglo XIX...”, ahí no se produce la metalepsis porque está claramente marcado el límite entre la realidad y la ficción).

Por contrapartida, **hay metalepsis cuando el pasaje de un mundo a otro se encuentra enmascarado o subvertido** de alguna forma, por ejemplo, en “[La noche boca arriba](#)” de Cortázar (¡a leerlo!).

En el cine, en cambio, podemos decir que existe metalepsis en los dos casos, tanto cuando el pasaje de una superficie a otra está enmascarado –en *Los Sueños* de Kurosawa, por ejemplo, la entrada del personaje al cuadro de Van Gogh está elidida y

nos damos cuenta de ese salto a través del cambio en los colores, el movimiento y el audio—, como cuando se nos muestra explícitamente la entrada y la salida del personaje de un nivel a otro; esto ocurre en la película *Sherlock Jr.*, de Buster Keaton. ¿Y por qué se da esta diferencia entre la literatura y el cine? Simplemente porque mientras en la literatura existe tanto la posibilidad de explicar con palabras lo que va a ocurrir, como la de enmascararlo a través de una utilización especial del lenguaje, en el cine resulta imposible ocultar la metalepsis ya que el solo hecho de tener que representarla en imágenes hace que el espectador la detecte indefectiblemente. Por eso da lo mismo el pasaje más sutil de una superficie a la otra en la película de Kurosawa, que el más explícito, del personaje saltando y metiéndose en la pantalla en la de Buster Keaton; en ambos casos, es evidente la transgresión de un nivel a otro.

| 2

Veamos estos dos ejemplos:



[Los sueños de Akira Kurosawa](#) (1990), Akira Kurosawa.



[Sherlock Jr.](#) (1924), Buster Keaton.

¿Y en qué casos podríamos encontrar una metalepsis en las artes plásticas? Genette (2004: 93) destaca que el consejo que dio su maestro a Velázquez, el célebre autor de “Las meninas”, fue que “la imagen debe salir del marco”, y que esa frase condensa una buena definición de metalepsis (siempre que tengamos en cuenta que también hablamos de metalepsis cuando se trata de “ingresar *dentro* de ese marco”).

| 4



Las meninas, Diego Velázquez, 1656

En artes plásticas, podemos ver ejemplos de ese “salir del marco”, en las obras de Eric Johansson como esta, en la que el agua que pertenece al cuadro desborda hacia la “realidad” del universo representado.

| 5



Eric Johansson es un artista que se autodefine como surrealista. En su sitio web podrán ver obras magníficas que desafían nuestra percepción: erikjo.com

¿Se animan a recorrer sus fotografías “manipuladas” para descubrir en cuáles de ellas podemos ver ejemplos de metalepsis?

Bibliografía

Cortázar, J. (1996). Continuidad de los parques. En *Final de juego* [1956]. Buenos Aires: Alfaguara.

| 6

Cortázar, J. (2010). La noche boca arriba. En *Cuentos completos*. Buenos Aires: Alfaguara.

Genette, G. (2004). *Metalepsis. De la figura a la ficción*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica. Traducción de Luciano Padilla López.

Prada Rodríguez, M.J. (2015). Espacio arquitectónico e imagen fotográfica: metalepsis visuales. En *Studies in Visual Arts and Communication: an international journal Vol. 2, No. 1*.

Filmografía

Keaton, B. (Director). (1924). *Sherlock Jr.* [Película]. Joseph M. Schenck Productions.

Kurosawa, A. (Director). (1990). *Los sueños de Akira Kurosawa*. [Película]. Warner Bros.

